



regionálny  
oper. ný  
program

MINISTERSTVO PODOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
-1- \*\*\*\*\*príloha M1 ný rObt  
.Idl.: Dot.ov.: 12.112.66 "titlov.  
poštov' .dresa: PrívozsU 2/1, m.u šretisl.VII



## ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINAN NÉHO PRÍSPEVKU

ÍSLO ZMLUVY: Z2214012072001

TÁTO ZMLUVA je uzavretá medzi:

### 1. ZMLUVNÉ STRANY

#### 1.1. Poskytovateľ

názov Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
sídlo Dobrovi ova 12, 812 66 Bratislava  
poštová adresa Prívozska 2/B, 825 25 Bratislava 26  
Slovenská republika  
I O 00156621  
DI 2021291382  
konajúci ubomír Jahnátek, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
( alej len "Poskytovateľ")

#### 1.2. Prijímateľ

názov Obec Strá any  
sídlo Strá any 17, 065 33 Veľký Lipník  
Slovenská republika  
konajúci Viera Krav áková, starostka  
I O 00330183  
DI 2020698834  
banka Všeobecná úverová banka, a.s.

íslo ú tu vo formáte IBAN

predfinancovanie: SK36 0200 0000 000016023602  
refundácia: SK36 0200 0000 0000 16023602

( alej len .Priiímater")

- 1.3. Poskytovateľ a Prijímateľ uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona . 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona . 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spolo enstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona . 523/2004 Z. z. o rozpo točných pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi sebou túto zmluvu o poskytnutí nenávratného finan ného príspevku.
- 1.4. Táto zmluva vrátane všetkých jej príloh sa d'alej ozna uje aj ako "Zmluva". Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre ú ely tejto Zmluvy ozna ujú d'alej spoločne aj ako "Zmluvné strany."

## 2. PREDMET A Ú EL ZMLUVY

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finan ného príspevku (d'alej aj "NFP") zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP - NFP22140120980:
- Názov projektu : Regenerácia centra obce Strá any
- KódITMS : 22140120720
- Miesto realizácie projektu : Východné Slovensko, Prešovský kraj, okres Stará ubov a, obec Strá any
- íslo výzvy : ROP-4.1a-2013/01
- ( alej aj "Projekt").
- 2.2. Ú elom tejto Zmluvy je spolufinancovanie schváleného Projektu Prijímateľa, a to poskytnutím NFP z prostriedkov pre:
- Opera ný program : Regionálny opera ný program
- Spolufinancovaný fondom : Európsky fond regionálneho rozvoja
- Prioritná os : 4 Regenerácia sídiel
- Opatrenie : 4.1 Regenerácia sídiel
- 2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne NFP Prijímateľovi za ú elom realizácie Projektu, dosiahnutia ukazovateľov realizácie Projektu v zmysle prílohy . 2 tejto zmluvy o poskytnutí NFP a udržania výsledku Projektu po dohodnutú dobu, a to v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje, vrátane Právnych dokumentov a s platnými a ú innými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskej únie ( alej aj "právne predpisy SR a EÚ").
- 2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prija poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve tak, aby bol dosiahnutý ú el a ciele Projektu a aktivity Projektu realizova riadne a v as, avšak najneskôr v termíne Ukon enia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.06.2015.
- 2.5. NFP poskytnutý v zmysle tejto Zmluvy Je tvorený prostriedkami EÚ a štátneho rozpo tu SR.

### 3. VÝDAVKV PROJEKTU A NFP

#### 3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje **251 623,73 EUR** (slovom: **dvestopäťdesiatjedentisícšesťstodvadsaťtri eur a sedemdesiattri centov**),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu **249363,73 EUR** (slovom: **dvestoštyridsaťdeväťtisícristošesťdesiattri eur a sedemdesiattri centov**),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok maximálne do výšky **236895,54 EUR** (slovom: **dvestotridsaťšesťtisícosemstodeväťdesiatpäť eur a päťdesiatštyri centov**), o predstavuje **95%** z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy,
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške **5 %** (slovom: **päť percent**) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku vo výške **95%** zo schválených oprávnených výdavkov, avšak celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy môže byť prekročená najviac do výšky **1 EUR** (slovom: **jedno euro**) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa. Prijímateľ zároveň berie na vedomie, že skutočná výška nenávratného finančného príspevku na úhradu aspoň oprávnených výdavkov, ktorá bude skutočne uhradená Prijímateľovi závisí od výsledkov Prijímateľom vykonaného Verejného obstarávania a z neho vyplývajúcej úpravy rozpočtu Projektu ako aj od splnenia ostatných podmienok uvedených v Zmluve o poskytnutí NFP.

3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených:

- a) Zmluvou o poskytnutí NFP,
- b) všeobecne záväznými právnymi predpismi SR,
- c) priamo vykonateľnými právnymi predpismi EÚ,
- d) Systémom riadenia a Systémom finančného riadenia a dokumentmi vydanými na ich základe, ak boli Zverejnené,
- e) schváleným ROP, Programovým manuálom k ROP, príslušnou publikovanou VÝZVou na predkladanie žiadostí v rámci ktorej Prijímateľ predložil svoju žiadosť o NFP, vrátane jej súčasti a príloh, najmä, ale nielen, Prírúčky pre žiadateľa/prijímateľa v aktuálnom znení, ak boli Zverejnené,

- f) Právnymi dokumentmi, z ktorých pre Prijímateľa a vyplývajú alebo môžu vyplývať práva a povinnosti alebo ich zmena, ak boli Zverejnené.
- 3.4. Prijímateľ si je vedomý, že mu bude poskytnutý dohodnutý NFP iba vtedy, ak bude preukázaná jeho potreba pre dosiahnutie cieľov stanovených v Projekte, čo znamená, že musí byť zjavná súvislosť medzi poskytovaným NFP a Oprávnenými výdavkami Projektu.
- 3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie Aktivít Projektu zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov EÚ a Recyklačného fondu.
- 3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v Právnych predpisoch EÚ a SR (najmä zákon č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov, zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súhlasí a berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 - 2013 v platnom znení a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 - 2013 v platnom znení.
- 3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1. tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v platnom znení a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov.

#### **4. KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN A KONTAKTNÉ ÚDAJE**

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú Zmluvné strany povinné uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2. bod 2.1. tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v článku 1. tejto Zmluvy.
- 4.2. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú používať ako podporný spôsob k písomnej komunikácii súhlasne aj ITMS, pokiaľ Poskytovateľ neurčí pre použitie ITMS prechodné obdobie.
- 4.3. Poskytovateľ môže určiť, že vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou bude prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu alebo faxom a zároveň môže určiť aj podmienky takejto komunikácie. Aj v rámci týchto foriem komunikácie je Prijímateľ povinný uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2. bod 2.1. tejto Zmluvy. Ak Poskytovateľ určí elektronickú formu komunikácie prostredníctvom emailu

alebo faxovú formu komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámi svoje emailové adresy, resp. faxové ísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať .

## 5. ŠPECIFICKÉ PODMIENKY

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že vzhľadom na právnu formu Prijímateľa sa použije z článku 15 VZP výlučne odsek 5. a vzhľadom na určený systém financovania: kombinovaný systém predfinancovania a refundácie sa z článku 16 VZP použijú odseky 1. a 5.
- 5.2 Prijímateľ je povinný podávať Žiadosti o platbu v zmysle Príruky pre Prijímateľa, ktorá je zverejnená na webovom sídle Poskytovateľa.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ nebude povinný poskytnúť plnenie podľa Zmluvy o poskytnutí NFP dovtedy, kým mu Prijímateľ nepreukáže vykonanie Verejného obstarávania v súlade so zákonom . 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a v súlade s Právnymi dokumentmi, ktoré na jeho vykonanie Verejného obstarávania môže vydať Poskytovateľ, s výsledkom "akceptované" .
- 5.4 V zmysle ust. § 401 Obchodného zákonníka Prijímateľ predlžuje premlčacia dobu na prípadné nároky Poskytovateľa a týkajúce sa (a) vrátenia poskytnutého NFP alebo jeho časti alebo (b) krátenia NFP alebo jeho časti, a to na 10 rokov od doby, kedy premlčacia doba začala plynúť po prvý raz.
- 5.5 Ak podľa Zmluvy o poskytnutí NFP udeľuje Poskytovateľ súhlas alebo vykonáva iný úkon, zmluvné strany sa výslovne dohodli, že na udelenie takéhoto súhlasu alebo vykonanie iného úkonu nemá Prijímateľ právny nárok, ibaže Právne predpisy SR alebo EÚ stanovujú inak.
- 5.6 Zmluvné strany sa osobitne dohodli, že v prípade, ak akýkoľvek kontrolný orgán SR a / alebo EÚ identifikuje nezrovnalosť vyplývajúcu z Verejného obstarávania, ktoré prijímateľ ukončil podpisom zmluvy s úspešným uchádzaním, v dôsledku ktorej vznikne povinnosť vrátiť; NFP alebo jeho časť, prijímateľ sa zaväzuje takto vyhlásené NFP alebo jeho časť vrátiť spôsobom a v lehotách stanovených riadiacim orgánom, ak nie je možné aplikovať postup podľa §27a zák. . 528/2008 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 5.7 Podmienky poskytnutia pomoci ako aj ostatné podmienky, ktoré Poskytovateľ uviedol v príslušnej Výzve, za ktorých môže byť poskytnuté NFP, alebo ktoré musia byť splnené, aby už poskytnuté NFP nemusel Prijímateľ vrátiť Poskytovateľovi, musia byť splnené počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP.

## 6. ZÁVERE NÉ USTANOVENIA

- 6.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom neskoršieho podpisu zmluvných strán a účinnosť v súlade s § 47a ods. 1 Obchodného zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv, ibaže Poskytovateľ aj Prijímateľ sú povinné osoby podľa zákona . 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov; v takom prípade je pre nadobudnutie účinnosti rozhodujúce prvé zverejnenie Zmluvy o poskytnutí NFP.

- 6.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí schválením poslednej Následnej monitorovacej správy, ktorú je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi v súlade s ustanovením článku 3 ods. 4 VZP s výnimkou článku 12 a článku 18 VZP, ktorých platnosť a účinnosť končí 31.08.2020 a l. 10 VZP, ktorého platnosť a účinnosť končí 31.08.2020 alebo po tomto dátume vysporiadaním finančných vzťahov medzi Poskytovateľom a Prijímateľom na základe tejto Zmluvy. Uvedená doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) . 1083/2006 v platnom znení o as trvania týchto skutočností.
- 6.3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy o poskytnutí NFP sú nasledujúce prílohy: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podpisové vzory. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh zmluvy o poskytnutí NFP oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- 6.4. Osoby oprávnené konať v mene Prijímateľa (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe . 3 zmluvy o poskytnutí NFP spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť Poskytovateľovi nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je Prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- 6.5. Prijímateľ vyhlasuje, že mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by ovplyvnili jeho oprávnenosť alebo oprávnenosť Projektu na poskytnutie NFP v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu žiadosti o NFP pre Projekt uvedený v článku 2. Zmluvy.
- 6.6. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky vyhlásenia pripojené k žiadosti o NFP ako aj zaslané Poskytovateľovi pred podpisom Zmluvy o poskytnutí NFP sú pravdivé a zostávajú účinné pri podpise Zmluvy v nezmenenej forme.
- 6.7. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 6.8. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť najmä v zmysle Právnych predpisov SR a EÚ, alej vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestnej a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.9. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého u Poskytovateľa.

6.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne pre íali, jej obsahu a právnym ú inkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostato ne jasné, ur íté a zrozumitel'né, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Prílohy:

Príloha . 1 **Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finan ného príspevku**

Príloha . 2 **Predmet podpory NFP**

Príloha . 3 **Podpisové vzory**

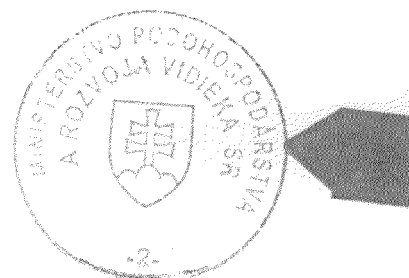
Za Poskytovateľa v Bratislave, d a:

30 MAJ 2014, .:

Podpis.c... ....



ubomír Jahnátek, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR



Za Prijímateľa v .\$.h.0.~.~.9.Siã a: ~:~.9:~.4!?!~. .

Podpř: / J .

Viera Krav áková, starostka obce Strá any

